

SUZUKI V-STROM 800DE

IT - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

EN - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

Limitations of warranty - general instructions

- *During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.*
- *After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.*
- *When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:*
- *Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.*
- *It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.*
- *In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.*
- *Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.*
- *Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.*

FR - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

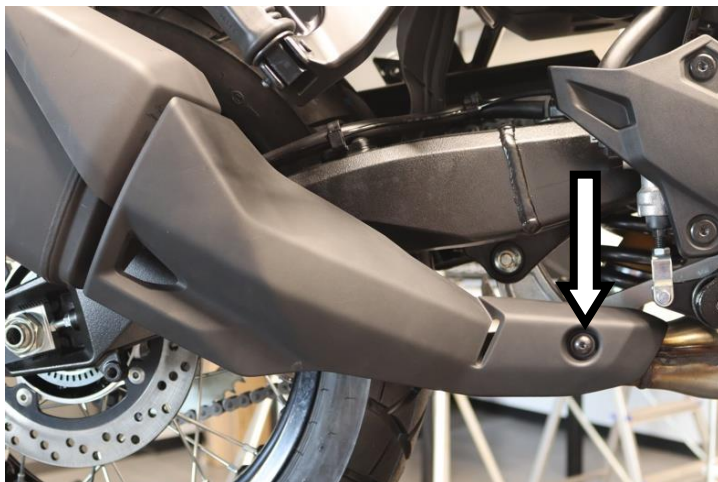
Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage	Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage
M5	5,5 Nm	M10	42 Nm
M6	9,5 Nm	M12 (sonda)	24 Nm
M8	21 Nm	M18 (sonda)	28 Nm

SUZUKI V-STROM 800DE

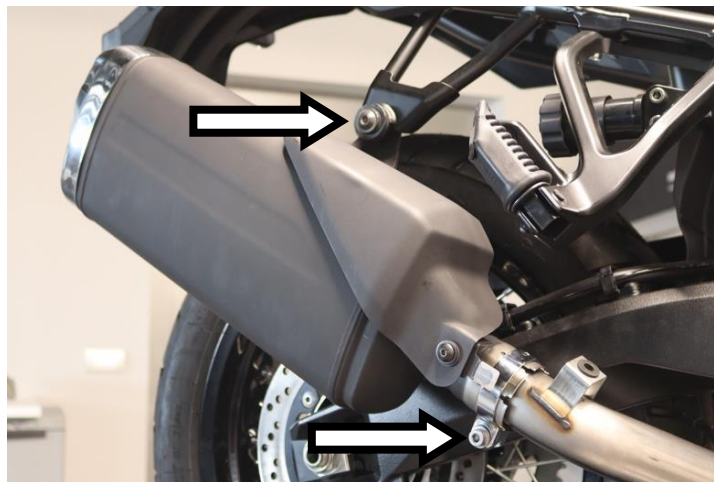
IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

EN - FITTING INSTRUCTIONS

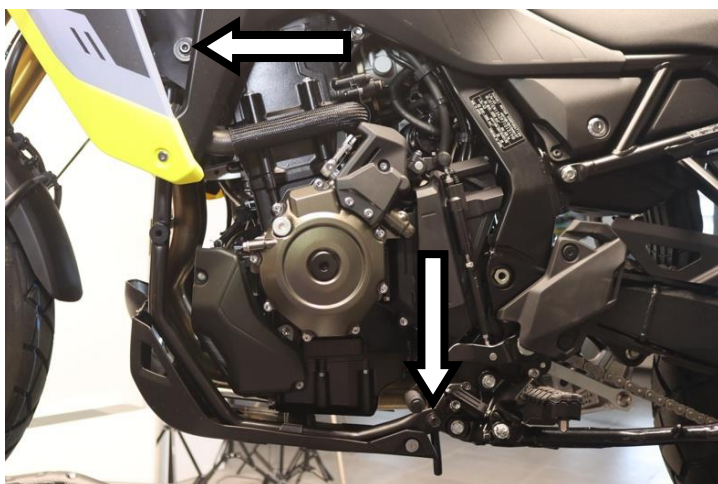
FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE



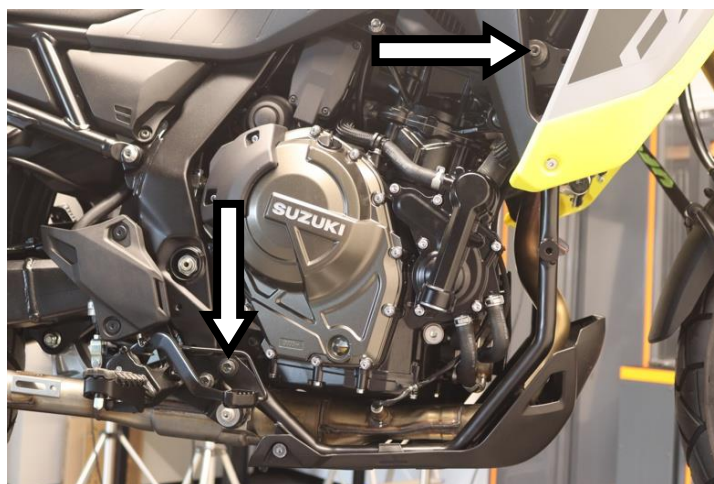
IT · Svitare la vite indicata e rimuovere la protezione
EN · Remove the screw shown above and remove the cover
FR · Enlever la vis indiquée et l'enjoliveur



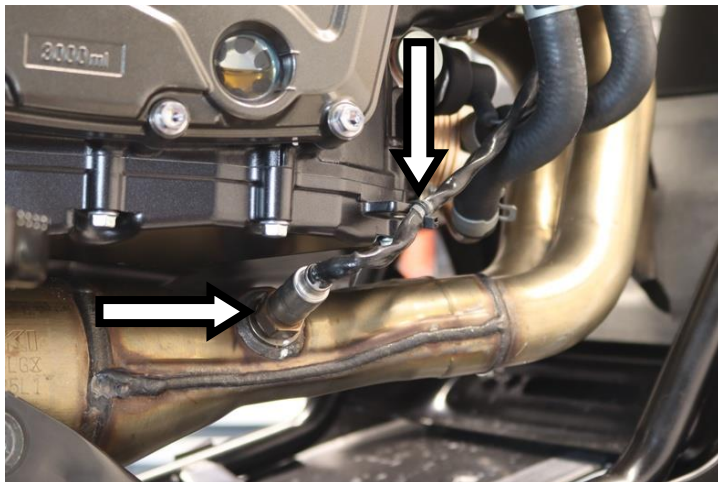
IT · Allentare la fascetta, svitare la vite di fissaggio e rimuovere il terminale
EN · Loosen the clamp, remove the screw securing the silencer and remove the silencer
FR · Desserrer le collier, enlever la vis de fixation du silencieux et déposer le silencieux.



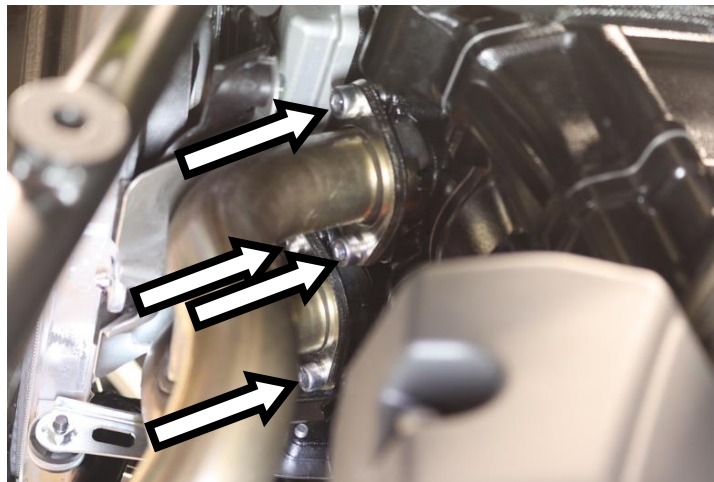
IT · Svitare le quattro viti indicate e scostare il para colpi motore
EN · Remove the screws (4) shown above and move away the engine guard
FR · Enlever les 4 vis indiquées et retirer le sabot moteur



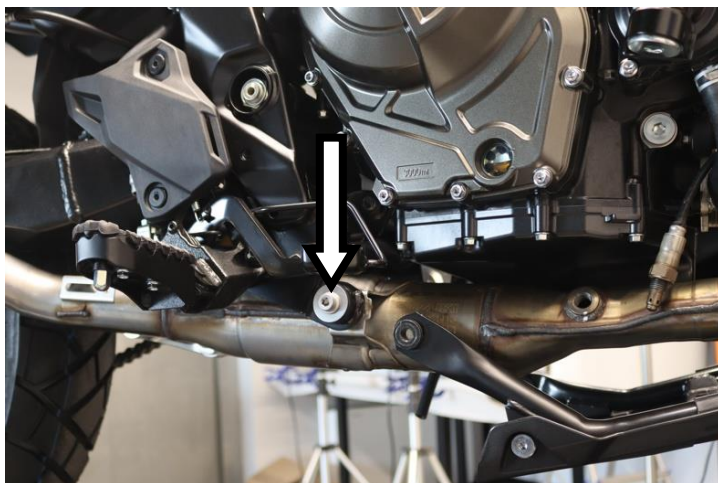
SUZUKI V-STROM 800DE



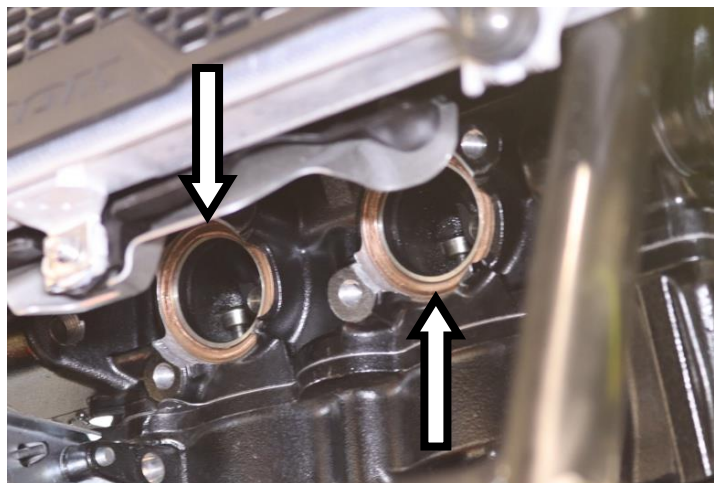
- IT** · Liberare il cavo e svitare la sonda lambda
EN · Release oxygen sensor harness from its mount and unplug oxygen sensor
FR · Libérer le faisceau et dévisser la sonde à oxygène



- IT** · Svitare le quattro viti di fissaggio collettori ai cilindri
EN · Remove the bolts (4) securing collectors to the cylinders
FR · Dévisser les 4 vis de fixation des collecteurs sur les cylindres



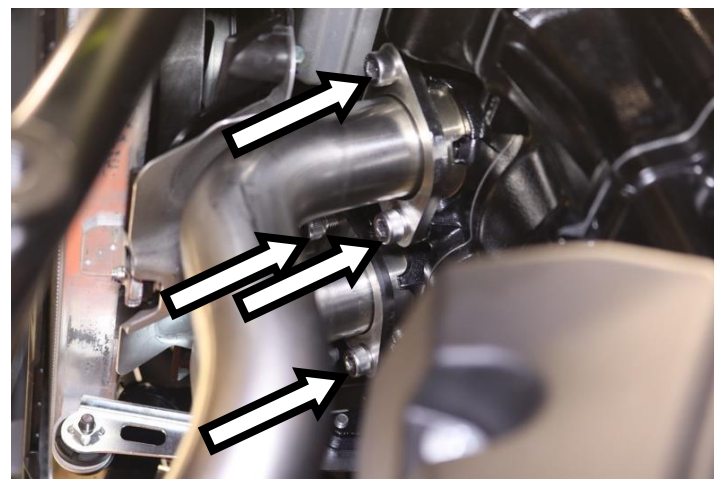
- IT** · Svitare la vite indicata e rimuovere i collettori
EN · Remove the screw shown above and remove collectors
FR · Dévisser la vis indiquée et déposer les collecteurs



- IT** · Verificare che le due guarnizioni ai cilindri siano correttamente posizionate nelle rispettive sedi
EN · Check that original gaskets are properly seated in their place
FR · Vérifier que les joints d'origine sont en bon état et bien à leur place

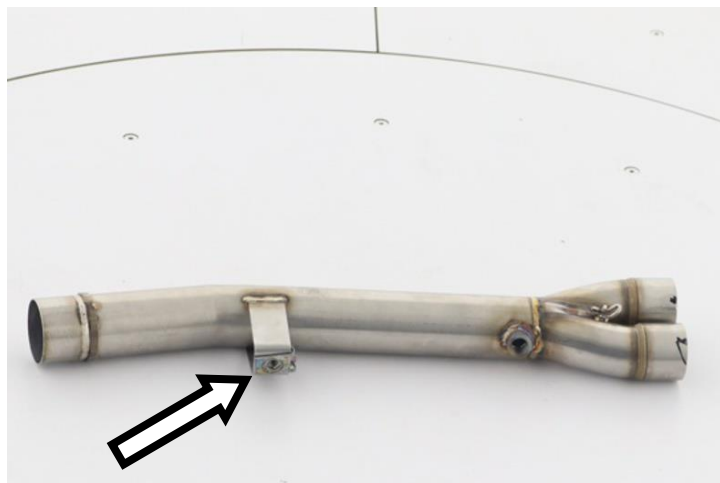


- IT** · Preassemblare i collettori come mostrato in foto
EN · Fit together collectors as shown above
FR · Assembler les collecteurs comme indiqué ci-dessus



- IT** · Innestare i collettori e serrare senza stringere completamente le due flange al motore mediante viti originali
EN · Fit collectors and secure the flanges to the cylinders, using OE hardware (do NOT tighten in this phase)
FR · Placer les collecteurs et fixer les brides avec les écrous d'origine (ne pas serrer complètement à ce stade)

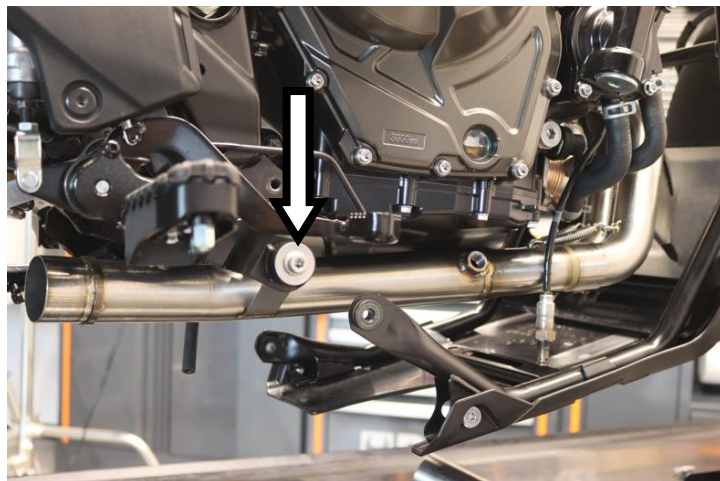
SUZUKI V-STROM 800DE



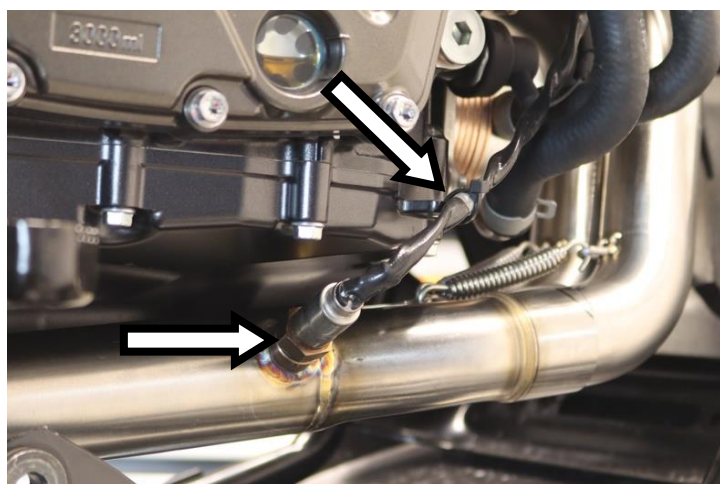
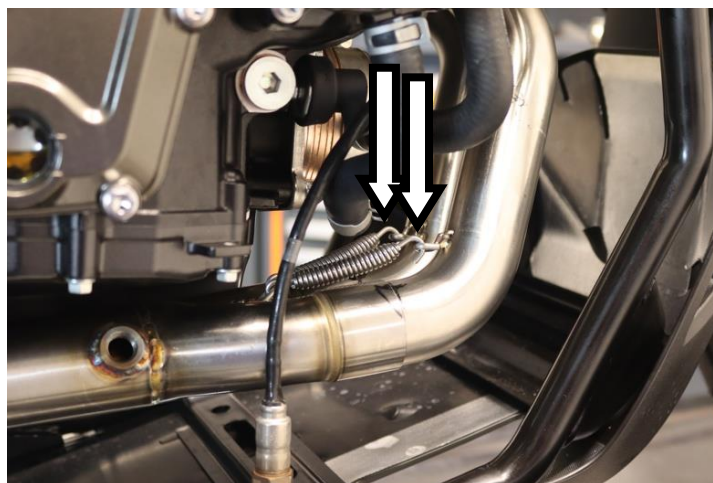
- IT** · Posizionare la clip M8 nell'attacco del raggruppamento
EN · Fit M8 caged nut to 2:1 manifold as shown above
FR · Placer l'écrou-cage M8 sur le 2en1 comme indiqué



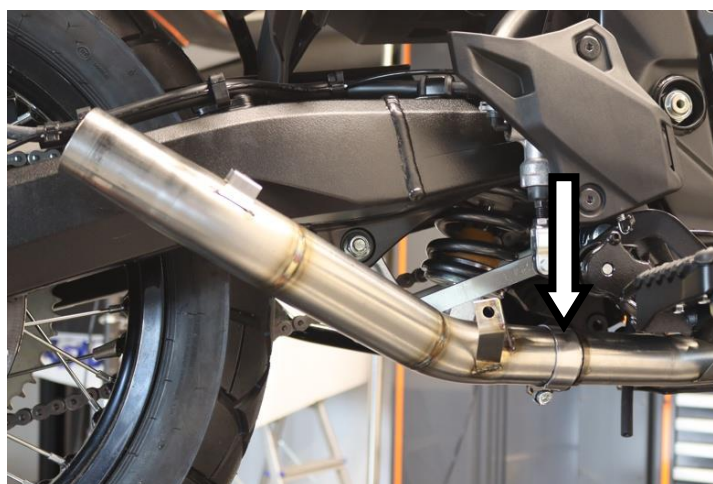
- IT** · Posizionare la fascetta nell'innesto del raccordo
EN · Fit the clamp as shown above
FR · Placer le collier sur le raccord comme indiqué



- · Innestare il raggruppamento, serrare senza stringere completamente l'attacco mediante bulloneria originale ed ancorare le due molle
 ■ · Fit 2:1 manifold, secure the welded mount to the frame using original hardware (do NOT tighten in this phase) and secure the springs
 ■ · Placer le 2en1, fixer le avec la visserie d'origine (ne pas serrer complètement à ce stade) et attacher les ressorts

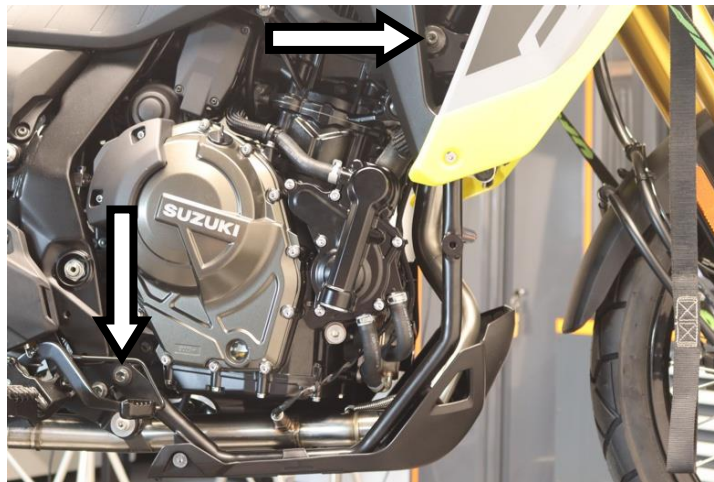
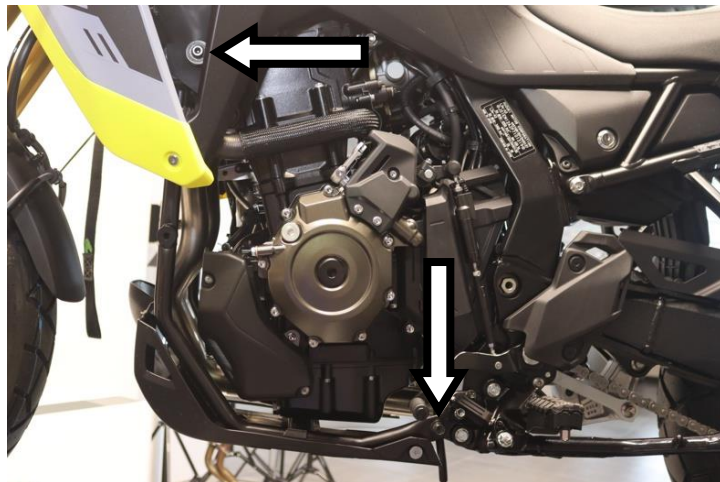


- IT** · Avvitare la sonda lambda e fissare il cavo come in origine mediante fascetta fornita
EN · Plug oxygen sensor and secure its harness as in origin using the plastic strap given in the fitting kit
FR · Brancher la sonde à oxygène et fixer son faisceau comme à l'origine à l'aide du collier de serrage plastique fourni



- IT** · Innestare il raccordo e serrare senza stringere completamente la fascetta
EN · Fit the link pipe and secure the clamp (do NOT tighten in this phase)
FR · Placer le raccord et l'assurer avec le collier (ne pas serrer complètement à ce stade)

SUZUKI V-STROM 800DE

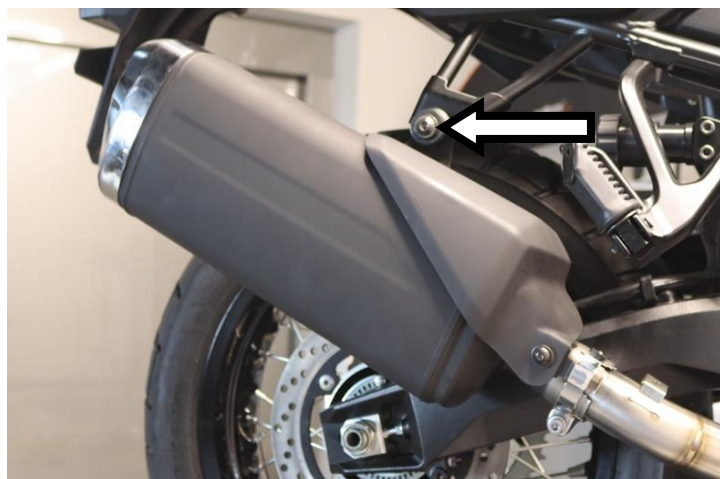


IT · Rimontare il para colpi motore come in origine

EN · Secure engine guard

FR · Remonter le sabot moteur comme à l'origine

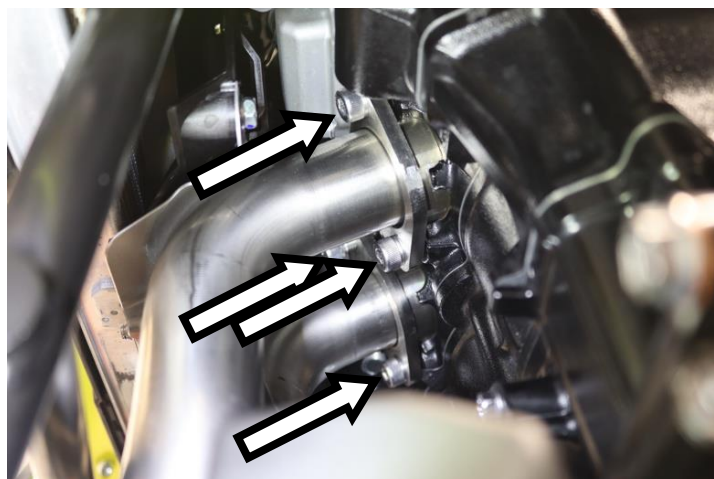
MONTAGGIO TERMINALE ORIGINALE / ORIGINAL SILENCER FITTING INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS MONTAGE SILENCIEUX ORIGINE



IT · Innestare il terminale e serrare l'attacco all'interno della pedana

EN · Fit The silencer and secure the mount to the footrest (inner side)

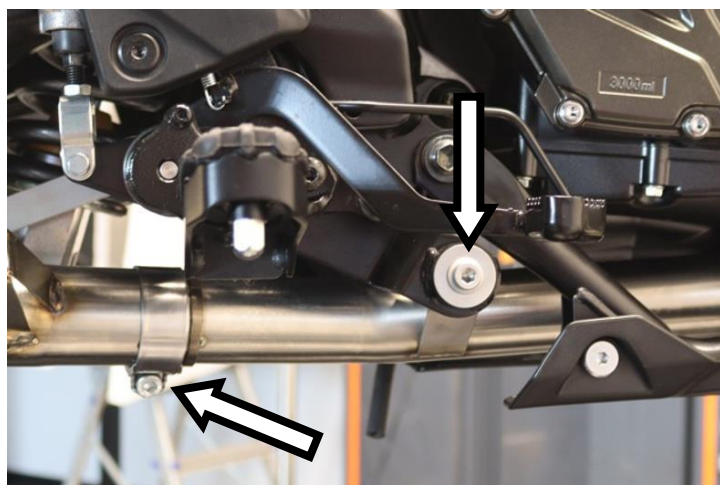
FR · Monter le silencieux et fixer le au support (côté intérieur)



IT · Assicurarsi della corretta distanza del termine dal forcellone e serrare definitivamente i collettori ai cilindri

EN · Check that silencer clearance from swingarm and tighten the bolts securing collectors to the cylinders

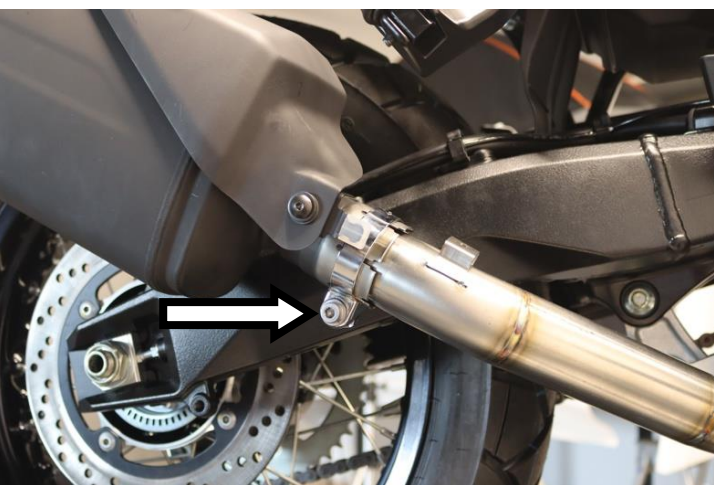
FR · Vérifier que le silencieux est dégagé du bras oscillant et serrer les collecteurs aux cylindres



IT · Serrare definitivamente l'attacco del raggruppamento e la fascetta indicate

EN · Tighten 2:1 manifold mount and the clamp shown above

FR · Serrer définitivement le 2en1 et le collier indiqué

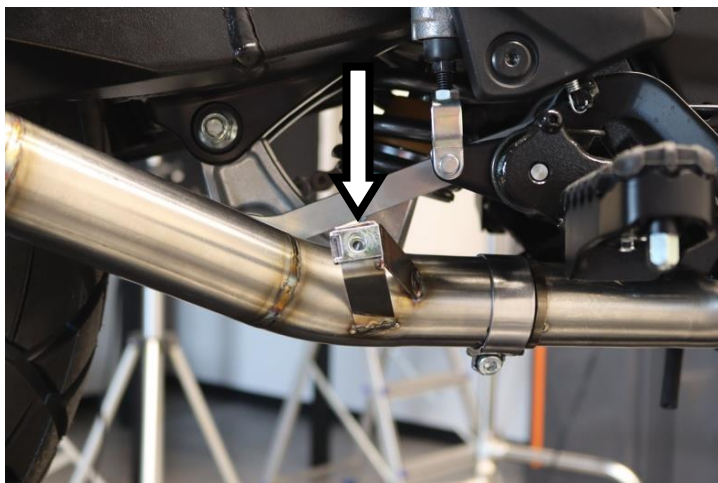


IT · Serrare la fascetta originale tra terminale e raccordo

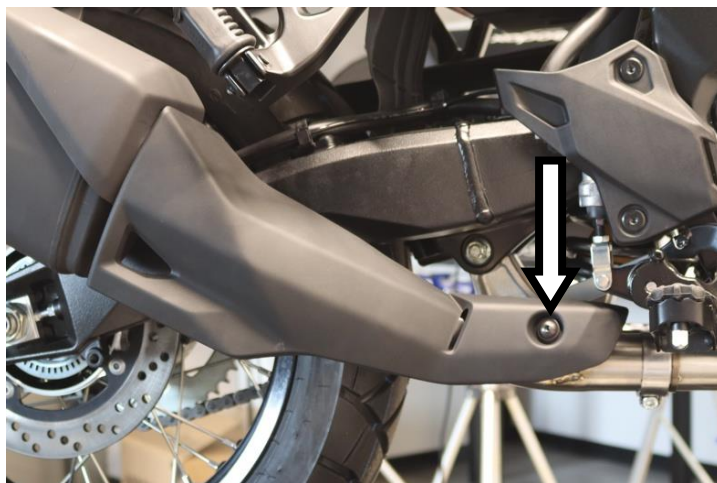
EN · Tighten the clamp shown above

FR · Serrer le collier d'origine entre le silencieux et le raccord

SUZUKI V-STROM 800DE



IT · Posizionare la clip nell'attacco anteriore del raccordo
EN · Fit the caged nut as shown above
FR · Placer l'écrou-cage comme indiqué



IT · Montare la protezione originale
EN · Fit original cover
FR · Fixer l'enjoliveur d'origine

MONTAGGIO TERMINALI ARROW / ARROW SILENCER FITTING INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS MONTAGE SILENCIEUX ARROW

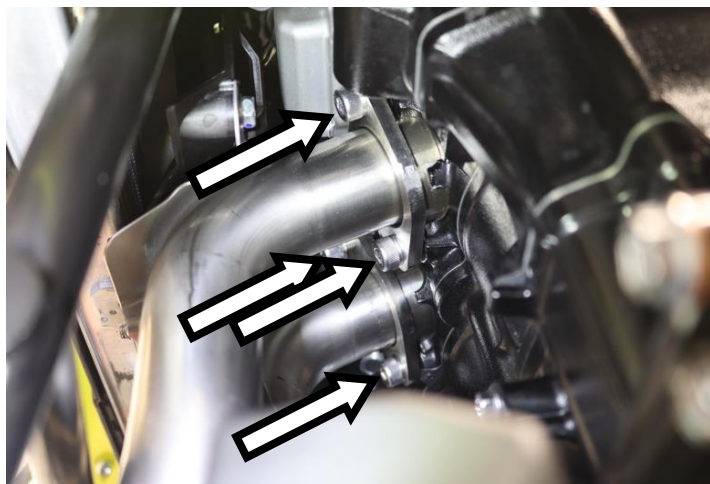


IT · Posizionare la fascetta nell'innesto del terminale
EN · Fit the clamp as shown above
FR · Placer sur collier sur le silencieux comme indiqué

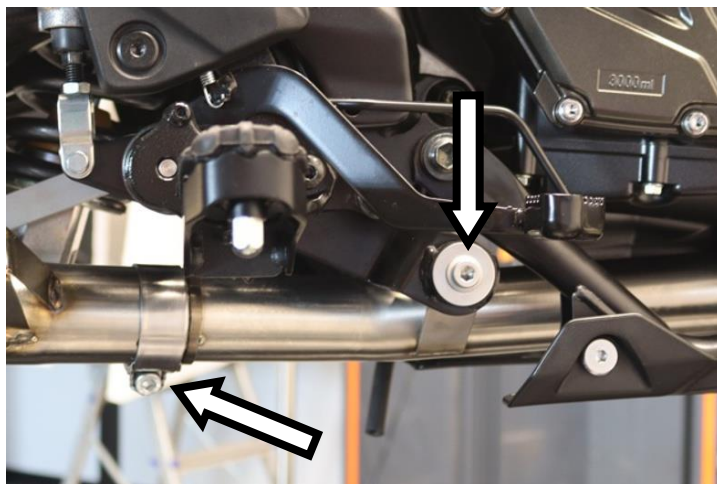


IT · Innestare il terminale e serrare l'attacco all'esterno della pedana
EN · Fit the silencer and secure the welded mount to the footrest (external side)
FR · Monter le silencieux et fixer le au support (côté extérieur)

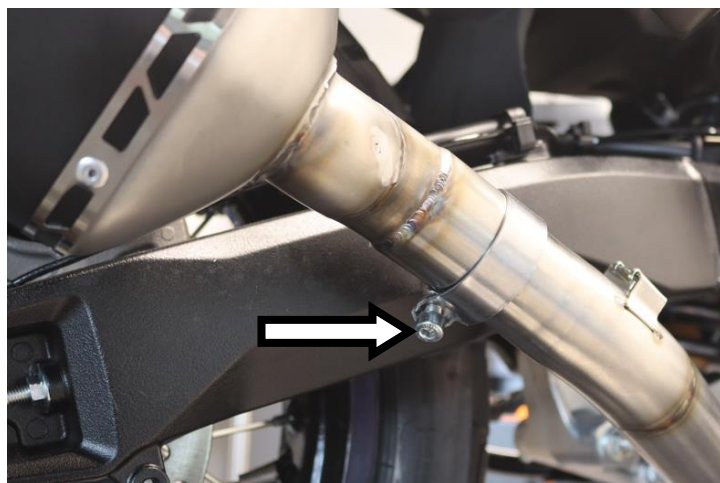
SUZUKI V-STROM 800DE



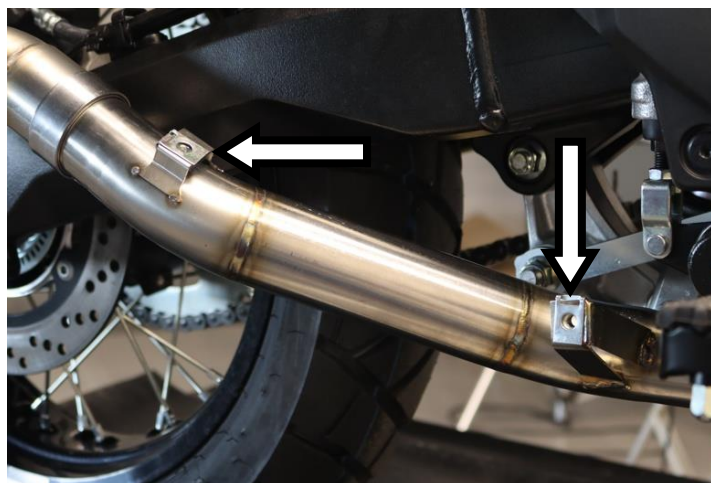
- IT** · Assicurarsi della corretta distanza del termine dal forcellone e serrare definitivamente i collettori ai cilindri
EN · Check silencer clearance from the swingarm and tighten the bolts securing collectors to the cylinders
FR · Vérifier que le silencieux est dégagé du bras oscillant et serrer les collecteurs aux cylindres



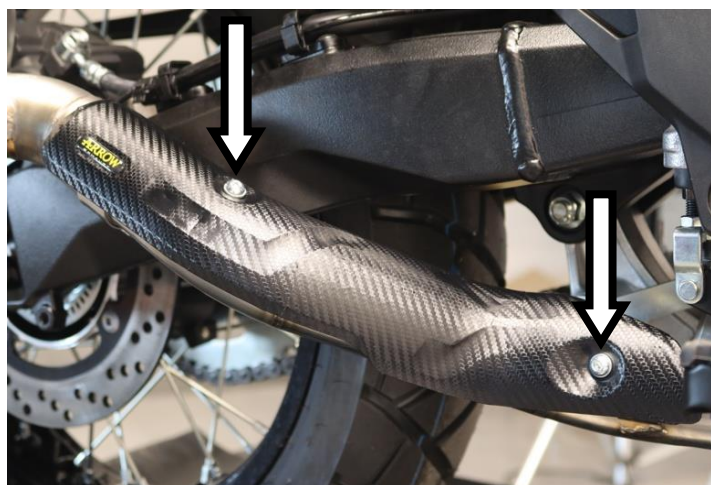
- IT** · Serrare definitivamente l'attacco del raggruppamento e la fascetta indicate
EN · Tighten 2:1 manifold mount and the clamp shown above
FR · Serrer définitivement le 2en1 et le collier indiqué



- IT** · Serrare la fascetta tra terminale e raccordo
EN · Tighten the clamp shown above
FR · Serrer le collier entre le silencieux et le raccord



- IT** · Posizionare le due clip negli attacchi del raccordo
EN · Fit the caged nuts as shown above
FR · Placer l'écrou-cage comme indiqué



- IT** · Montare la protezione
EN · fit the cover
FR · Monter le pare-chaleur avec la visserie fournie en respectant l'ordre indiqué